

PE  
DE  
A-

Cixi Thy Thin Dios, caa Znaa, caa Zadiun, atatatun  
 Hay martes 27, Shendam opirho dens vien la phaa  
 ges 669 anos. Phan, maria des andi ago, thachaa  
 chanden nas tnaa. san Juan Baup<sup>ta</sup>, quechee, sinthy  
 sinthy, Zundun caur inthy dutgun, they piniximion  
 cixi ta a pinaa cau naa pinaa, hay thedun then  
 minaa cau ue phena, cau curu que naa santos sacra  
 mentos, the ranaa pun testamento Thinaa, tzeno  
 piy, then dian Thua, Jaa. Dios, chendios, cauespiri  
 tu santos Dios. nee persona, ghuo duaxi sa go Dios.  
 Caa... the ranaa... see mee  
 chanaa... caa... -santa g  
 da... cau ta the  
 gun tas, then... caanen misterios, sand...  
 ma Trinidad, caa... caanen Thy then  
 Dien Dua... Iglesia Romana  
 the texupia Thy Zadiun, animanaa, apatza  
 paam chanaa, the shechia que na misericordia  
 tuzugue cano un animanaa, cau chaa pachy santa  
 mona, Zadiun, Patxon dinaa, cau chaa Angel  
 des a guarda Thinaa, cau san Juan Baup<sup>ta</sup>, caa  
 santa Barbara, tjincha axi ny min cixi gaxuair  
 sus chanaa Dios, cixi animanaa, cau the texupia  
 apa tsee, tjinagua dau nichue nigun sega ant  
 Iglesia, cau misa tigi lia 3 p, nee cantos re  
 2 homines, - cau then xingan Dua, cixi curu  
 que naa. santos sacramentos matrimonio, dinaa  
 raimundo de Villegas, the chaa, tzo lobina, =

**AMERICAN SOCIETY  
 FOR ETHNOHISTORY  
 2018 MEETING / CONGRESO  
 OCTOBER 11-13  
 Oaxaca, México**

## COVER / PORTADA

Testamento de María de Santiago en idioma chocholteco, 1675.

Last Will and Testament of María de Santiago in the Chocho (Ngiwa) Language, 1675.

Archivo Histórico Poder Judicial de Oaxaca

Teposcolula, Civil, Legajo 14, Expediente 28.

Foto: Biblioteca de Investigación Juan de Córdova-FILOV

## WELCOME FROM THE AMERICAN SOCIETY FOR ETHNOHISTORY PRESIDENT

It is a great honor and pleasure to welcome you to this historic meeting of the American Society for Ethnohistory, held for the first time in one of the most beautiful and ethnohistorically rich cities in all of the Americas. How fortunate we are to be here! On behalf of the officers of the society, I thank our local hosts—Bas van Doesburg, Michel Oudijk, Maribel Alvarado García, Michael Swanton, and Yasnaya Elena Aguilar—as well as Kevin Terraciano, Lisa Sousa, and their UCLA colleagues on the program committee, for organizing an extraordinary series of discussions and events. It is also a rare privilege to preside over the recognition of four influential ethnohistorians, Professors Deeds, Green, Hoxie, and Salomon. I wish you all a stimulating, enjoyable, and memorable few days in wonderful Oaxaca.

*Matthew Restall*  
*Pennsylvania State University*

## BIENVENIDOS POR LA PARTE DEL COMITÉ LOCAL

El estado de Oaxaca es cultural- y biológicamente una de las regiones más diversas de las Américas. En un área de aproximadamente el mismo tamaño que el estado de Indiana, se hablan unas 15 lenguas indígenas tradicionalmente reconocidas que pertenecen a cinco familias lingüísticas distintas. Hoy en día, aproximadamente una tercera parte de la población de Oaxaca -más de un millón de habitantes- habla una de estas lenguas. El escribir en estas lenguas se remonta varios miles de años. La escritura mesoamericana nació hace 2,500 años en una región que incluye el actual estado de Oaxaca. Durante el periodo virreinal había varias tradiciones escriturales alfabéticas en lenguas oaxaqueñas. Casi todos los textos existentes de estas tradiciones permanecen en Oaxaca. Apenas el año pasado, la UNESCO declaró “Memoria del Mundo” un corpus de cientos de documentos alfabéticos en zapoteco, mixteco, chochona y náhuatl, escritos entre el siglo XVI y el siglo XVIII. Por todas estas razones, celebramos la decisión de organizar la Reunión Anual de 2018 de la Sociedad Americana de Etnohistoria aquí en la ciudad de Oaxaca. Esperamos que todos ustedes tengan una estancia agradable, productiva y, sobre todo, inspiradora en el corazón de Mesoamérica.

## WELCOME FROM THE LOCAL ARRANGEMENTS COMMITTEE

The Mexican state of Oaxaca is culturally and biologically one of the most diverse regions of the Americas. In an area approximately the same size as the state of Indiana, some fifteen traditionally recognized indigenous languages are spoken that belong to five completely distinct language families. About one-third of the population of Oaxaca—over a million people—speaks one of these languages today. Writing in some of these languages reaches back millennia. Two thousand, five hundred years ago, Mesoamerican writing was born in a region that includes what is today Oaxaca. These were the first writing systems in the Americas. During Spanish colonial rule, alphabetic writing traditions existed for several Oaxacan languages. Almost all of the extant texts of this tradition remain in Oaxaca. Just last year, UNESCO declared a corpus of hundreds of alphabetic documents written in Zapotec, Mixtec, Chocho and Nahuatl from the sixteenth through eighteenth centuries, as “Memory of the World”. For all these reasons, we therefore celebrate the decision to hold the 2018 Annual Meeting of the American Society for Ethnohistory here in Oaxaca City. We hope all of you will have a pleasant, productive and, above all, inspiring stay in the heartland of Mesoamerica.

## AMERICAN SOCIETY FOR ETHNOHISTORY OFFICERS, 2018

PRESIDENT	Matthew Restall, Pennsylvania State University
IMMEDIATE PAST PRESIDENT	Susan Sleeper-Smith, Michigan State University
PRESIDENT-ELECT	Nancy Shoemaker, University of Connecticut
SECRETARY	Cary Miller, University of Wisconsin-Milwaukee
TREASURER	Kristalyn M. Shefvland, University of Southern Indiana
COUNCILORS	Cathleen Cahill, Pennsylvania State University Margarita Ochoa, Loyola Marymount University Carolyn Podruchny, York University Peter B. Villella, University of North Carolina-Greensville
NOMINATION COMMITTEE	Boyd D. Cothran, York University C. Joseph Genetin-Pilawa, George Mason University
EDITORS, <i>ETHNOHISTORY</i>	Robbie Ethridge, University of Mississippi John F. Schwaller, University of Albany, SUNY
WEBSITE CORRINATOR	Justin M. Carroll, Indiana University East
ROBERT F. HEIZER AWARD COMMITTEE, CHAIR	James F. Brooks, Vanderbilt University
ERMINIE WHEELER-VOEGLIN AWARD COMMITTEE, CHAIR	Peter B. Villella, University of North Carolina-Greensville
HELEN HORNBECK TANNER STUDENT CONFERENCE PAPER AWARD, CHAIR	Cathleen D. Cahill, Penn State University

## 2018 CONFERENCE ORGANIZATION

**Local Arrangements Committee:** Chair, Bas van Doesburg, UNAM / FAHHO  
Michel Oudijk, UNAM  
Maribel Alvarado García, FAHHO  
Michel Swanton, UNAM / FAHHO  
Yasnaya Elena Aguilar, FAHHO

**ASE Meeting Program Committee:** Chair, Kevin Terraciano, UCLA  
Lisa Sousa, Occidental College  
Jennifer Laínez, UCLA  
Shannon Speed, UCLA  
Verónica Zavala, UCLA  
Beatriz Cruz López, UCLA  
Fernando Pérez Montesinos, UCLA  
Paula Rodríguez Díaz, UCLA  
Tania Bride, UCLA  
Jennifer Cárcamo, UCLA  
Sarah Corona, UCLA  
Pamela Grieman, UCLA  
Jamie Chan, UCLA  
Ramón Hernández, UCLA

### **Host Institutions and Sponsors:**

- Fundación Alfredo Harp Helú Oaxaca (FAHHO)
- Biblioteca de Investigación Juan de Córdova, FAHHO
- Instituto de Investigaciones Filológicas, Universidad Nacional Autónoma de México (UNAM)
- University of California, Los Angeles (UCLA), Latin American Institute
- UCLA American Indian Studies Center

### **Special Thanks:**

- Centro Cultural San Pablo, FAHHO
- Teatro Macedonio Alcalá, Oaxaca, Dirección de Teatros, SECULTA.
- Archivo Histórico del Estado de Oaxaca
- Sitio de Monte Albán, Instituto Nacional de Antropología e Historia.
- Archivo Histórico del Poder Judicial de Oaxaca.
- The anonymous donors of mezcal made from wild agave in the rural *palenque* of don Felix in San Pablo Lachiriega, produced at the best time as indicated by the ancient Zapotec calendar, still used in this small town.

## **REGISTRATION** *VICTORIA HOTEL, LOBBY OUTSIDE SALÓN MITLA I*

Wednesday, October 10, 4:00 p.m.–8:00 p.m.

Thursday, October 11, 8:00 a.m.–4:00 p.m.

Friday, October 12, 8:00 a.m.–4:00 p.m.

Saturday, October 13, 8:00 a.m.–2:00 p.m.

## **BOOKS AND EXHIBITS** *VICTORIA HOTEL, SALÓN ZAACHILA*

Thursday, October 11, 8:00 a.m.–6:00 p.m.

Friday, October 12, 8:00 a.m.–6:00 p.m.

Saturday, October 13, 8:00 a.m.–2:00 p.m.

## **BOOK EXHIBITORS**

*Ethnohistory*, Duke University Press

Instituto de Investigaciones Filológicas, UNAM

Instituto de Investigaciones Históricas, UNAM

Instituto de Investigaciones Antropológicas, UNAM

Centro de Investigaciones y Estudios Superiores en Antropología Social

Instituto Nacional de Antropología e Historia

Fondo de Cultura Económica

## **MEETING ROOMS**

Cerro I

Cerro II

Mitla I

Mitla II

Monte Albán

Yagul

## SCHEDULE OF SPECIAL EVENTS & MEETINGS

### WEDNESDAY, OCTOBER 10

- **Visit to Archivo General del Estado de Oaxaca**, 9:00–11:30 a.m. & 10:30 a.m.–1:00 p.m.

Note there will be 2 separate guided tours on each of the 3 days: Wednesday, Thursday, and Friday. Buses will depart from the Hotel Victoria at 9:00 a.m. and 10:30 a.m. and return at 11:30 a.m. and 1:00 p.m., respectively. Each guided, bilingual tour can accommodate a maximum of 30 persons. Priority will be given to those participants who have registered for the excursion online (ASE website). The cost is 125 pesos (\$7 US) for the round-trip ticket; admission to the archive is free.

**Visita al Archivo General del Estado de Oaxaca**, 9:00–11:30 a.m. & 10:30 a.m.–1:00 p.m.

Tenga en cuenta que habrá dos visitas guiadas separadas en cada uno de los tres días: miércoles, jueves y viernes. Los autobuses partirán desde el Hotel Victoria a las 9:00 am y regresarán a las 11:30 am y a la 1:00 pm. Cada visita bilingüe y guiada puede acomodar un máximo de 30 personas. Participantes que se han registrado a través del sitio web de ASE para la visita tendrán prioridad. El costo es 125 pesos para la ida y vuelta; entrada al archivo es gratis.

- **Conference Registration**, 4:00–10:00 p.m. *Hotel Victoria, Lobby outside Mitla I*
- **Executive Committee Meeting**, 5:00–7:00 p.m. *Hotel Victoria, Salón Monte Albán*
- **Opening Ceremony**, 7:00–8:00 p.m. *Hotel Victoria, Jardín el Tule*

### THURSDAY, OCTOBER 11

- **Visit to Archivo General del Estado de Oaxaca**, 9:00–11:30 a.m. & 10:30 a.m.–1:00 p.m.
- **ASE Business Meeting**, 7:00 - 8:00 p.m. *Hotel Victoria, Salón Monte Albán*

### FRIDAY, OCTOBER 12

- **Visit to Archivo General del Estado de Oaxaca**, 9:00–11:30 a.m. & 10:30 a.m.–1:00 p.m.
- **Visit to Monte Albán**, 7:30–10:30 a.m. Buses will depart from the Hotel Victoria at 7:30 a.m. and return at 10:30 a.m. The cost is 118 pesos (\$6.50 US) for the round-trip ticket; admission to the monumental site is 70 pesos (\$4 US). Tours will be led by Dr. Nelly Robles García, an expert archaeologist who has worked extensively in Monte Albán and other sites of Oaxaca.
- **Visita al Monte Albán**, 7:30–10:30 a.m. Los autobuses partirán desde el Hotel Victoria a las 7:30 am y regresarán a las 10:30 am. El costo es 118 pesos para la ida y vuelta; entrada al sitio arqueológico es 70 pesos. La Dra. Nelly Robles García, arqueóloga famosa quien ha trabajado mucho en el sitio de Monte Albán y en otros sitios de Oaxaca, es la guía de esta excursión especial.

## **FRIDAY, OCTOBER 12 (CONTINUED)**

- **Presidential Address and Awards Ceremony**, 8:00-9:00 p.m., *Teatro Macedonio Alcalá*
- **Special Event**, 9:00-11:00 p.m., *Centro Cultural San Pablo (Hidalgo 907) Atrium*

*Exposición:* “La ley y la letra. El uso de las lenguas indígenas en los casos judiciales de la administración virreinal en Oaxaca y su declaratoria como Memoria del Mundo México.”

*Recepción:* Canapés de Oaxaca por la Chef Adhey Andrade

*Música:* Kumantuk Xuxpe (Conjunto Mixe)

## **SATURDAY, OCTOBER 13**

- **Visit to Monte Albán**, 7:30-10:30 a.m.
- **Reception sponsored by *Ethnohistory* and Duke Univ. Press**, 7:00-8:00 p.m. *Hotel Victoria Bar*
- **Closing Reception**, 8:00-10:00 p.m. *Hotel Victoria, Jardín el Tule*

## **SUNDAY, OCTOBER 14**

- **Visit to Monte Albán**, 7:30-10:30 a.m.



## LIFETIME ACHIEVEMENT AWARD HONOREES

The American Society for Ethnohistory  
recognizes the extraordinary contributions of four members in 2018

*Susan Deeds*

*Rayna Green*

*Fred Hoxie*

*Frank Salomon*

## SCHEDULE AT-A-GLANCE

Thursday		
Time Slot	Panel Title	Room
8:00–8:40 am	Ponencia Magistral / Keynote Address	Salón/ Room Mitla I
9:00–10:40 am	1 Slavery and Servitude in the Cherokee Nation, New France, New England, and the U.S. Great Lakes Region	Cerro I
	2 Indigenous Resistance in Post-Colonial Oaxaca	Yagul
	3 Alimentación en una Sociedad en Transformación: Tres Casos de Estudio en la Nueva España	Mitla I
	4 Colegios de Indios: Shaping Ethnic Identity through Native Corporations in New Spain	Cerro II
	5 Ecuadorian Indigenities: Understanding Ethnic Boundaries and Dynamic Landscapes from Late Pre-Colombian Times to the Modern Day	Monte Albán
	6 Indigenous Identities, Territories, and Territorialities along the U.S.- Mexico Borderlands	Mitla II
11:00 am–12:40 pm	7 In Between Imperial Ambition and Indigenous Interests: Identity Construction and Political Consciousness as a Tactic of Political Power in the 18th- and 19th-Century Great Lakes Region	Mitla II
	8 Indigenous History Afloat: Native Peoples & Water in North America's Past	Cerro II
	9 La etnohistoria desde la ENAH: algunas perspectivas	Mitla I
	10 For Now We See through a Glass, Darkly: European Tropes through a Native Lens	Yagul
	11 Morality and Chocolate	Cerro I
	12 Complex Communities in Central Mexico, Oaxaca, and Socunusco: Ancient to Postcolonial Times	Monte Albán

	Friday		Saturday	
	Panel Title	Room	Panel Title	Room
25	Race, Gender, and Indigeneity in U.S. Cities, 1830s-1930s	Mitla I	49 Arqueología y etnohistoria de Oaxaca	Mitla I
26	Before and After the State: Documenting Hegemonic Transformation in Theory and Practice in the Pacific Northwest	Monte Albán	50 Wampanoag People and New England's Beginnings: Multiple Perspectives	Cerro I
27	Maya Community: Indigenous Concepts and Practices over Space, Time, and Language	Cerro II	51 Indigenous Conceptions of the Sky in Mesoamerica and the Andes: The Prehispanic to Colonial Period Transition and Beyond, Part One	Cerro II
28	Acolhuacan and Its Neighbors: Now and Over the Last One Thousand Years, Part One	Yagul	52 Protecting Land and Water, Cherishing Language: Environment and Indigenous Knowledge for Well-Being in Colonial and Modern Perspectives, Part One	Yagul
29	Native Networks, Knowledge, and Empire in the Late 18th Century	Mitla II	53 Contested Legacies of the Dutch Colonial Past in the Americas	Mitla II
30	Teaching Indian History Roundtable: The Need & the Challenges	Cerro I	54 Mesoamerican and Cherokee Spiritual Song and Dance	Monte Albán
31	Gender and Native Households in New Spain	Mitla I	55 Africans and Indians in Conversation: Colonial Subjects as Legal Actors in the Colonial Courts of Justice	Mitla I
32	Indigenous Latin America and Early Modern Globalization	Cerro I	56 New Approaches to Kinship, Family and Household in the Native Northeast in the Protohistoric and Colonial Era: Continuity and Change	Mitla II
33	Networks and Slaving in the Native South	Monte Albán	57 Indigenous Conceptions of the Sky in Mesoamerica and the Andes: The Prehispanic to Colonial Period Transition and Beyond, Part Two	Cerro II
34	Acolhuacan and Its Neighbors, Workshop Part Two	Yagul	58 Protecting Land and Water, Cherishing Language, Part Two	Yagul
35	Oaxaca y áreas vecinas: espacios de diálogo	Cerro II	59 Producción escrita indígena en el contexto colonial: perspectivas lingüísticas	Cerro I
36	Forest Politics and Natural Resources in Aztec and Maya Regions	Mitla II	60 Indigenous Concepts and Franciscan Cultural Project: Negotiation, Transformation, and Reinterpretation	Monte Albán

## SCHEDULE AT-A-GLANCE

Thursday		
Time Slot	Panel Title	Room
3:00–4:40 pm	13 Value and Beauty in the Ancient and Colonial Americas	Yagul
	14 Mis-Communication or Willful Ignorance	Mitla II
	15 Las regiones zapotecas y sus formaciones políticas	Mitla I
	16 Más que españoles: Indigenous and Afro-Mexican Protagonists in Puebla de los Ángeles	Cerro I
	17 Indigenization, Mobility and Ethnogenesis of Indigenous Music	Monte Albán
	18 Crime and Gender in Arizona, Guatemala, and Mexico	Cerro II
5:00–6:40 pm	19 Mapping the Presence of African Descent People in Late Colonial and 19th-Century Oaxaca	Mitla 1
	20 “El costumbre” y la cultura en la Huasteca	Cerro I
	21 Beyond Horses of the Conquest: New Perspectives on Horses in Warfare and Colonialism	Yagul
	22 Maguey, War, & Trade: Studies of Toluca at the Local, National, and International Levels	Mitla II
	23 Topics in Native American History from Canada to the Southwest	Monte Albán
	24 Más que Indios: franciscanos, doctrinas y la dueña de un obraje en San Pedro Cholula	Cerro II

	Friday		Saturday	
	Panel Title	Room	Panel Title	Room
	37 Adivinación y continuidad	Mitla I	61 Ecology and Ethnohistory, Problems and Approaches	Mitla I
	38 Sacred Stuff: Theorizing Indigenous Materiality in the Early Modern Americas, Part One	Yagul	62 “Through Spanish Eyes:” Spanish Explorers on the Pacific Northwest Coast	Mitla II
	39 Reinventing Indigenous Authorities in the Peripheries of Empire	Cerro I	63 Crossroads of Slavery: Revealing the Longevity of Indigenous Slavery across Atlantic Empires	Cerro I
	40 Counting and Being Counted: Rereading Indigenous Women into Mexican and Andean History	Cerro II	64 Protecting Land and Water, Cherishing Language, Part Three	Yagul
	41 Indigenous Political Actors and Networks in the 18th Century and Great Lakes and Ohio Valley	Monte Albán	65 Indigenous Writing in Colonial Mesoamerica, Part One	Cerro II
	42 Beyond the Bible: Nahuatl Translations of Non-Canonical Religious Texts	Mitla II	66 Racial, Ethnic, and National Identities	Monte Albán
	43 El valor etnohistórico de los textos escritos en las lenguas indígenas de Oaxaca	Mitla I	67 La importancia del análisis filológico de las fuentes indígenas novohispanas	Mitla I
	44 Sacred Stuff, Part Two	Yagul	68 From Wheat Wafer to Cassava Cake and Cògôî to Yerba Mate: Transubstantial Objects and Exchange in the Río de la Plata and Brazil	Cerro I
	45 Confronting Imperial Authority at Home and Abroad	Monte Albán	69 Negotiation and Race in Spanish Central America and the Caribbean, 16th-18th Centuries	Yagul
	46 Space and Identity in the 19th-Century Native South	Cerro I	70 Indigenous Peoples and “Civilizing” Instructions in the Americas, 18th-19th Centuries	Mitla II
	47 Indigenous Gender Relations: North America, Michoacán, and the Andes	Cerro II	71 Indigenous Writing in Colonial Mesoamerica, Part Two	Cerro II
	48 Indigenous Histories of the Arctic	Mitla II	72 Imperial Ambition and Indigenous Resistance on the Edges of the Pacific	Monte Albán

# American Society for Ethnohistory Annual Meeting

## Sessions Schedule

### JUEVES / THURSDAY, 8:00 – 8:40 a.m.

#### **Ponencia Magistral / Keynote Address**

Thursday, 8:00 – 8:40 a.m., Salón / Room Mitla I

“Oaxaca and the X of Mexico,” Alejandro de Ávila B., Jardín Etnobotánico de Oaxaca

### JUEVES / THURSDAY, 9:00 – 10:40 a.m.

#### **1. Slavery and Servitude in the Cherokee Nation, New France, New England, and the U.S. Great Lakes Region**

Thursday, 9:00 – 10:40 a.m., Salón/Room: Cerro I

**Chair:** Rebecca Kugel, University of California, Riverside

- “War, Slavery and Baptism: The Rise of French-Indigenous Networks at Detroit,” Karen Marrero, Wayne State University
- “Undergrounds before the Age of Rail: Helping Slaves Escape in 18th-Century New England,” Margaret Ellen Newell, Ohio State University
- “Unfree Children in the U.S. Midwest, 1800-1860,” Lucy Eldersveld Murphy, Ohio State University
- “Slavery in the Family: The Hildebrands in the Cherokee Nation, 1806-1866,” Rose Stremlau, Davidson College

**Commentator:** Audience

#### **2. Indigenous Resistance in Post-Colonial Oaxaca**

Thursday, 9:00 – 10:40 a.m., Salón/Room: Yagul

**Chair:** Daniela Traffano, CIESAS Pacífico Sur

- “The Rise of APPO and Ethnic Politics in Oaxaca: Mobilizing for a Plurinational Mexico,” Arturo Zepeda, California State University, Northridge
- “Climate Smart Agriculture in Indigenous Communities of Oaxaca: Readiness and Resistance for REDD+ Projects,” Neftali Hernández, University of British Columbia, Vancouver
- “Entre reivindicación y resistencia: los pueblos indígenas de Oaxaca y la introducción del sistema educativo público en el siglo XIX,” Daniela Traffano, CIESAS Pacífico Sur

**Commentator:** Audience

### **3. Alimentación en una sociedad en transformación: tres casos de estudio en la Nueva España**

Thursday, 9:00 – 10:40 a.m., Salón/Room: Mitla I

**Chair:** Carlos S. Paredes Martínez, Centro de Investigaciones y Estudios Superiores en Antropología Social (CIESAS)

- “Alimentación y sistemas productivos en Michoacán, siglo XVI,” Carlos S. Paredes Martínez, CIESAS
- “El impacto de la colonización española sobre los hábitos alimenticios de pequeñas comunidades rurales en el norte de Michoacán: confrontación de los datos arqueológicos y etnohistóricos,” Karine Lefebvre, Universidad Nacional Autónoma de México (UNAM) and Aurélie Manin, University of York
- “Agroecología y sistema alimentario en la Mixteca árida durante el periodo colonial,” J. Edgar Mendoza García, CIESAS

**Commentator:** Angélica Afanador-Pujol, Arizona State University

### **4. Colegios de indios: Shaping Ethnic Identity through Native Corporations in New Spain**

Thursday, 9:00 a.m. – 10:40 a.m., Salón/Room: Cerro II

**Chair:** John F Chuchiak IV, Missouri State University

- “El Colegio de San Gregorio: Dowries and Privileges among Indios in New Spain,” Monica Diaz, University of Kentucky
- “The Colegio de San Gregorio: An Intellectual Refuge for Indigenous Peoples in Mexico City at the End of the 18th Century,” Argelia Segovia-Liva, Missouri State University
- “Do Not Go about as if You are Voiceless’: Visions of Indigenous Identity from the Colegio de Santa Cruz,” Aysha Pollnitz, Rice University

**Commentator:** Peter Villella, University of North Carolina, Greensboro

### **5. Ecuadorian Indigeneities: Understanding Ethnic Boundaries and Dynamic Landscapes from Late Pre-Colombian Times to the Modern Day**

Thursday, 9:00 – 10:40 a.m., Salón/Room: Monte Albán

**Chairs:** Ryan Hechler, Tulane University

- “The Mythology, Ideology, and History of Ecuadorian Volcanos,” William Pratt, Texas State University
- “Reorganizing, Reimagining, and Reifying: Understanding Historic Transformations of Indigenous Identity in Northern Ecuador,” Ryan Hechler, Tulane University
- “Colonization of Paradise: State, Nature, and Authority in the Galapagos Islands,” Fernando J. Astudillo, Universidad San Francisco de Quito
- “Interethnic Dynamics and Shiwiar Historicities in the Lower Bobonaza Region of the Ecuadorian Amazon,” Travis Fink, Tulane University

**Commentator:** Audience

## **6. Indigenous Identities, Territories, and Territorialities along the U.S. - Mexico Borderlands**

Thursday, 9:00 – 10:40 a.m., Salón/Room: Mitla II

**Chair:** Cynthia Radding, University of North Carolina, Chapel Hill

- “Cartografías de la hostilidad: el indio de la frontera norte en la cartografía euro-americana de los siglos XVII y XVIII,” José Refugio de la Torre Curiel, Universidad de Guadalajara, El Colegio de Jalisco
- “Beyond Sonnichsen: Uncovering the Early History of the Mescaleros,” Matthew Babcock, University of North Texas-Dallas
- “Nomads’ Territory and Territoriality: Contrasting Views of the Comanchería,” Joaquín Rivaya-Martínez, Texas State University
- “Indigenous People and Land Privatization in New Mexico, 1815-25,” Gary Van Valen, University of West Georgia

**Commentator:** Cynthia Radding, University of North Carolina, Chapel Hill

## **JUEVES / THURSDAY, 11:00 a.m. – 12:40 p.m.**

### **7. In Between Imperial Ambition and Indigenous Interests: Identity Construction and Political Consciousness as a Tactic of Political Power in the 18th- and 19th-Century Great Lakes Region**

Thursday, 11:00 a.m. – 12:40 p.m., Salón/Room: Mitla II

**Chair:** Andrew Sturtevant, University of Wisconsin, Eau Claire

- “Severing Tender Ties: George Croghan’s Ironic Policing of Identity and Intimacy During Pontiac’s War,” Andrew Dyrli Hermeling, Lehigh University
- “The Rhetoric of Removal: The Power of Language in Indian Dispossession as Articulated by Lewis Cass and Sir Francis Bond Head,” Aaron Luedtke, Michigan State University
- “Great Lakes Indigenous Response to Indian Act: Education, Legal Pluralism and the Grand General Council, 1870-1906,” Chandra Murdoch, University of Toronto

**Commentator:** Andrew Sturtevant, University of Wisconsin, Eau Claire

### **8. Indigenous History Afloat: Native Peoples & Water in North America’s Past**

Thursday, 11:00 a.m. – 12:40 p.m., Salón/Room: Cerro II

**Chair:** Susan Sleeper-Smith, Michigan State University

- “Michcuicatl and Atequilizuical: The Power of Water in Nahua Political Culture and Imagination,” Peter Sorensen, Rutgers University
- “The Brackish Frontier: The Superiority of Indigenous Rivercraft in Early New England,” Zachary Bennett, Rutgers University
- “Muddying the Waters: Indigenous Power along the Great Lakes Maritime Frontier,” John William Nelson, University of Notre Dame

**Commentator:** Susan Sleeper-Smith, Michigan State University



## **9. La etnohistoria desde la Escuela Nacional de Antropología e Historia (ENAH): algunas perspectivas**

Thursday, 11:00 a.m. – 12:40 p.m., Salón/Room: Mitla I

**Chair:** Rodolfo Rosas Salinas, ENAH/UNAM

- “De fundaciones, funciones y facciones: la etnohistoria en México y en la ENAH,” Rodolfo Rosas Salinas, ENAH/UNAM
- “La etnohistoria en la ENAH: la investigación entre estudiantes de etnohistoria,” Sanskari Husur Ponce Melgoza, ENAH
- “La etnohistoria como disciplina aplicada: auxiliar en materia de derechos de los pueblos étnicamente diversos,” Kinich Emiliano García Flores, ENAH/UNAM

**Commentator:** Rodolfo Rosas Salinas, ENAH/UNAM

## **10. For Now We See through a Glass, Darkly: European Tropes through a Native Lens**

Thursday, 11:00 – 12:40 p.m., Salón/Room: Yagul

**Chairs:** William L. Barnes, University of St. Thomas and Lori Boornazian Diel, Texas Christian University

- “Eran grandes comedores de gente: Representations of Cannibalism at the Hands of Indigenous Painters in 16th-Century Michoacán, México,” Angélica J. Afanador-Pujol, Arizona State University
- “The Conquest’s ‘Omens of Evil’ and Aztec Calendrical Rhetoric,” William L. Barnes, University of St. Thomas
- “Assuming a Magisterial Gaze: Nahua Cartography in a Europeanizing World,” Delia Cosentino, DePaul University
- “The Codex Mexicanus and the History of Tenochtitlan: A City of God for the New World,” Lori Boornazian Diel, Texas Christian University

**Commentator:** Patrick Hajovsky, Southwestern University

## **11. Morality and Chocolate**

Thursday, 11:00 a.m. – 12:40 p.m., Salón/Room: Cerro I

**Chair:** Kathryn E. Sampeck, Illinois State University

- “Medicinal Chocolate Jesuit Prohibitions and Medical Dispensations in Seventeenth-Century New Spain,” Mark Lentz, Utah Valley University
- “Ayuno, conductas pecaminosas y gula: consumo de chocolate en Nueva España,” Patricia Fournier García, ENAH
- “Fetishizing Health and Power: Chocolate and Pulque in Colonial México,” Joan Cameron Bristol, George Mason University
- “Slavery and Chocolate,” Kathryn E. Sampeck, Illinois State University
- “Moral Economies of Chocolate: Biopolitics and Markets in Highland and Pacific Coastal Guatemala,” Guido Pezzarossi, Syracuse University

**Commentator:** Carina Santiago, Cocinera Zapoteca y Propietaria del Restaurante y Galería Tierra Antigua

## **12. Complex Communities in Central Mexico, Oaxaca and Soconusco: Ancient to Postcolonial Times**

Thursday, 11:00 a.m. – 12:40 p.m., Salón/Room: Monte Albán

**Chair:** Kevin Terraciano, University of California, Los Angeles (UCLA)

- “The Nahua Legacy in the Aztec Province of Xoconochco,” Janine Gasco, California State University, Dominguez Hills
- “A Complex and Unknown Colonial Province of Oaxaca: Teutila and its People in the 16th Century,” Edith Ortiz Díaz, UNAM
- “Nahua Communities near Mexico City before ‘La Reforma’: Iztapalapa and Tlahuac in the Middle of the 19th Century,” Juan Pablo Morales-Garza, UCLA

**Commentator:** Kevin Terraciano, UCLA

## **JUEVES / THURSDAY, 3:00 – 4:40 p.m.**

### **13. Value and Beauty in the Ancient and Colonial Americas**

Thursday, 3:00 – 4:40 p.m., Salón/Room: Yagul

**Chair:** Louise Burkhart, University at Albany, State University of New York (SUNY)

- “An Inventory of Difference: The Value of Deformation in Postclassic Mexican Art,” William T. Gassaway, Columbia University
- “Racial Chromatism and the Value of Color in Colonial Mexico,” Martín Vega Olmedo, Scripps College
- “Value’s Interweaving: Locating Materials of Value in Early Colonial Nahua Writings,” Allison Caplan, Tulane University
- “Valuing Precious Ornamentation in the Viceregal Andes,” Lucia Abramovich, Tulane University

**Commentator:** Louise Burkhart, University at Albany, SUNY

### **14. Mis-Communication or Willful Ignorance**

Thursday, 3:00 – 4:40 p.m., Salón/Room: Mitla II

**Chair:** Rhonda Telford, Independent Scholar

- “Land Tenure Debate: A Cree Nehinuw Analysis,” Keith Goulet, First Nations University of Canada
- “The 1796 Chenail Ecarte Reserve Purchase and the Evolution of the Walpole Island First Nation Government,” Dean Jacobs, Western University
- “Spaniards among Upper Great Lakes First Nations: Connections with Mexico in the 18th and 19th Centuries,” Victor Lytwyn, Independent Scholar
- “The Consolidation of Crown Control over Indigenous Natural Resources in Ontario, 1859-1924,” Rhonda Telford, Independent Scholar

**Commentator:** Audience

### **15. Las regiones zapotecas y sus formaciones políticas**

Thursday, 3:00 – 4:40 p.m., Salón/Room: Mitla I

**Chair:** Selene García, Colegio de México / Biblioteca Burgoa

- “Esbozo de las conformaciones políticas en la Sierra Sur de Oaxaca,” Rodolfo Rosas Salinas, UNAM
- “Fragmentación y reorganización política en el Valle de Oaxaca durante el período colonial,” Beatriz Cruz López, UCLA
- “Guerra en la Mar del Sur, Che Gorio Melendre y el proyecto de reconstitución del Estado Zapoteca de Tehuantepec,” Gubidxa Guerrero Luis, ENAH

**Commentator:** Kevin Terraciano, UCLA

### **16. Más que españoles: Indigenous and Afro-Mexican Protagonists in Puebla de los Ángeles**

Thursday, 3:00 – 4:40 p.m., Salón/Room: Cerro I

**Chair:** Margarita Ochoa, Loyola Marymount University

- “Donados: Gifted Servants in Central Mexico,” Scarlett Muñoz Ramírez, Central Michigan University
- “La nobleza india en la Puebla de los Ángeles, siglos XVI-XVIII,” Lidia E. Gómez García, Benemérita Universidad Autónoma de Puebla
- “Fuera de la traza: Chocolate, Temazcales and Socialization in Peripheral Puebla,” Pablo Miguel Sierra Silva, University of Rochester

**Commentator:** Robert Schwaller, University of Kansas

### **17. Indigenization, Mobility and Ethnogenesis of Indigenous Music**

Thursday, 3:00 – 4:40 p.m., Salón/Room: Monte Albán

**Chair:** María Cristina Manzano-Munguía, Benemérita Universidad Autónoma de Puebla

- “Indigenization,” Natalie Owl, First Nations University of Canada
- “The Overarching Borderlands: Indigenous Mobility on the Great Plains,” María Cristina Manzano-Munguía, Benemérita Universidad Autónoma de Puebla
- “Ethnogenesis of the Indigenous Popular Music Scene in Quebec,” Véronique Audet, Université du Québec à Chicoutimi

**Commentator:** Audience

### **18. Crime and Gender in Arizona, Guatemala and Mexico**

Thursday, 3:00 – 4:40 p.m., Salón/Room: Cerro II

**Chair:** Michele Stephens, West Virginia University

- “Persistence of Memory: Colonial Law, Indigenous Justice and Cultural Identity in Recollections of a 1928 Murder Prosecution in a Navajo Community,” Sondra Leftoff, John Jay College, CUNY and James Zion, Independent Scholar
- “Halagos de padre’: The Role of Kin Norms in Incestuous Crime and the Legal Process in Late Colonial Guatemala,” Sarah Saffa, Tulane University
- “What do we Make of Mexico’s Femicide Problem? Historical Roots of a Modern Epidemic,” Michele Stephens, West Virginia University

**Commentator:** Zeb Tortorici, New York University

## **JUEVES / THURSDAY, 5:00 – 6:40 p.m.**

\*\*\*\*\* EDITOR’S SESSION \*\*\*\*\*

### **19. Mapping the Presence of African Descent People in Late Colonial and 19th-Century Oaxaca**

Thursday, 5:00 – 6:40 p.m., Salón/Room: Mitla I

**Chair:** Sabrina Smith, University of California, Merced

- “Negros, mulatos, pardos, y chinos: la calidad de los descendientes de africanos en Oaxaca desde el padrón de 1777,” Maira Cristina Córdova Aguilar, CIESAS Ciudad de México
- “Colonial Categories and Constructions of Race in Oaxaca, 1777-1824,” Sabrina Smith, University of California, Merced
- “Soldiering, Taxes, and Pronunciation in the Costa Mixteca after Independence,” John Milstead, Michigan State University

**Commentator:** Pablo Sierra Silva, University of Rochester

### **20. “El costumbre” y la cultura en la Huasteca**

Thursday, 5:00 – 6:40 p.m., Salón/Room: Cerro I

**Chair:** Kevin Terraciano, UCLA

- “Tlaneltoquilli in Chicontepec: Indigenous Religion (*el costumbre*) Confronts Protestantism and Orthodox Catholicism,” Abelardo de la Cruz, University at Albany, SUNY
- “Tecuanimeh en Tepozteco: Narrativas de brujos pájaros y relaciones con la tradición indígena en las comunidades nahuas de la Huasteca Veracruzana,” Tania Bride, UCLA
- “El culto a la bandera nacional entre los otomíes de la Huasteca,” Israel Lazcarro Salgado, Instituto Nacional de Antropología e Historia, Coordinación Nacional de Antropología

**Commentator:** Audience

## **21. Beyond Horses of the Conquest: New Perspectives on Horses in Warfare and Colonialism**

Thursday, 5:00 – 6:40 p.m., Salón/Room: Yagul

**Chair:** Zeb Tortorici, New York University

- “Stables and Change: Horses, Nahuas, and Socio-Economic Transformation in Sixteenth-Century New Spain,” Chris Valesey, Pennsylvania State University
- “Horses of the Coronado Entrada and Indigenous Response in the American Southwest, 1540-1542,” Paul Schwennesen, University of Kansas
- “The Horsemen of Chiapas de los Indios” Kathryn Renton, UCLA

**Commentator:** Audience

## **22. Maguey, War and Trade: Studies of Toluca at the Local, National, and International Levels**

Thursday, 5:00 – 6:40 p.m., Salón/Room: Mitla II

**Chair:** Miriam Melton-Villanueva, University of Nevada, Las Vegas

- “A Maguey Economy Case Study: Early 19th-Century Toluca,” Miriam Melton-Villanueva, University of Nevada, Las Vegas
- “María Ubalda Sánchez: una indígena insurgente; un estudio de caso,” Marisela de la Luz Beltrán Silva, Universidad Autónoma del Estado de México
- “Cosmopolitan Consumers: Toluca and the Pacific in the 17th Century,” Phillip Anthony Ninomiya, University of California, Irvine

**Commentator:** Audience

## **23. Topics in Native American History: From Canada to the Southwest**

Thursday, 5:00 – 6:40 p.m., Salón/Room: Monte Albán

**Chair:** Carolyn Podruchny, York University

- “Nehinuwehin (Cree) Leadership,” Keith and Linda Goulet, First Nations University of Canada
- “Boarding School Marriages,” Brenda Child, University of Minnesota
- “Visualizing Craft in the American Southwest: The George H. Pepper Collection,” Hadley W. Jensen, Bard Graduate Center

**Commentator:** Jennifer Monroe McCutchen, Texas Christian University

**24. Más que indios: Franciscanos, doctrinas y la dueña de un obraje en San Pedro Cholula**

Thursday, 5:00 – 6:40 p.m., Salón/Room: Cerro II

**Chair:** Margarita Ochoa, Loyola Marymount University

- “The Organization of 16th-Century Evangelization and Colonization in Cholula,” Robert H. Jackson, Independent Scholar
- “Franciscanos y sociedad colonial en Cholula, siglo XVI,” Fray Francisco Morales Valerio, Universidad de la Américas
- “La dueña del obraje: María de la Paz and the Role of Women in Colonial Cholula,” Verónica Gutiérrez, Azusa Pacific University

**Commentator:** Kelly McDonough, University of Texas, Austin

**VIERNES / FRIDAY, 9:00 – 10:40 a.m.**

**25. Race, Gender, and Indigeneity in U.S. Cities, 1830s-1930s**

Friday, 9:00 – 10:40 a.m., Salón/Room: Mitla I

**Chair:** Nancy Shoemaker, University of Connecticut

- “The White Woman’s Indian: Native Men and Desire in Washington D.C.,” C. Joseph Genetin-Pilawa, George Mason University
- “Native Women’s Activism in the American Anti-Slavery Movement,” Natalie Joy, Northern Illinois University
- “Indian Doctresses in 19th-Century U.S. Cities: Gender, Labor, and Healing,” Angela Pulley Hudson, Texas A&M University
- “The West of the Indian...and White, of Jazz and Airplanes: Native Opera Singers and the Creation of Modern Urban Identity in the American Southwest,” Cathleen Cahill, Pennsylvania State University

**Commentator:** Nancy Shoemaker, University of Connecticut

**26. Before and After the State: Documenting Hegemonic Transformation in Theory and Practice in the Pacific Northwest**

Friday, 9:00 a.m. – 10:40 p.m., Salón/Room: Monte Albán

**Chair:** Nora Pederson, University of Alberta

- “Borderlands and Hegemonic Transformation: Two Roads to the Same End,” Allan K. McDougall, University of Western Ontario
- “Hegemonic Transformations from Legislation to the Individual,” Lisa Philips, University of Alberta
- “How to Navigate Hegemonic Transformations: Lessons from Grand Ronde,” Nora Pederson, University of Alberta
- “Hegemonic Transformations in the Construction of Identity and Nationality in the Pacific Northwest,” Daniel L. Boxberger, Western Washington University

**Commentator:** Audience

## **27. Maya Community: Indigenous Concepts and Practices over Space, Time, and Language**

Friday, 9:00 –10:40 a.m., Salón/Room: Cerro II

**Chair:** Owen H. Jones, Sinclair Community College

- “Postcolonial Social Transformations in Yucatan: Wealth, Social Mobility, and Inequality,” Rani T. Alexander, New Mexico State University
- “*Chinamital* as Advocate, *Chinamit* as Administrative Building Block of the *Tinamit* in Colonial K’iche’an Highland Guatemala,” Owen H. Jones, Sinclair Community College
- “Reconsidering Pre-Conquest K’iche’ Political Organization,” Frauke Sachse, University of Bonn
- “Konob’ in the Ethnography and Ethnohistory of Maya Community Organization,” Stacey Schwartzkopf, Hendrix College

**Commentator:** John M. Watanabe, Dartmouth College

## **28. Acolhuacan and Its Neighbors: Now and Over the Last Thousand Years, Workshop Part One**

Friday, 9:00 – 10:40 a.m., Salón/Room: Yagul

**Chair:** Jerome Offner, Houston Museum of Natural Science

- Junior Enrique Encarnación Ruiz, Universidad Iberoamericana
- Guillermo Garrido Cruz, Universidad Autónoma de Puebla
- Ben Johnson, University of Massachusetts, Boston
- Minerva López Millán, INAH San Luis Potosí
- Julia Madajczak, University of Warsaw
- Roger Magazine, Universidad Iberoamericana
- Amos Megged, University of Haifa
- Jerome A. Offner, Houston Museum of Natural Science
- Javier Eduardo Ramírez, Independent Scholar
- Hayley Woodward, Tulane University

## **29. Native Networks, Knowledge and Empire in the Late 18th Century**

Friday, 9:00 – 10:40 a.m., Salón/Room: Mitla II

**Chair:** Steven Warren, University of Iowa

- “Diplomacy and the Negotiation of American Empire in Indian Country,” Lori J. Daggar, Ursinus College
- “Andrew Ellicott’s Survey and the Limits of American Empire, 1796-1802,” James L. Hill, Mississippi State University
- “The Center of the Four Nations”: Southern Indians, Spaniards, and Political Knowledge in the Gulf South, 1790-1800,” Steven J. Peach, Tarleton State University

**Commentator:** Steven Warren, University of Iowa

### **30. Teaching Indian History Roundtable: The Needs and the Challenges**

Friday, 9:00 – 10:40 a.m., Salón/Room: Cerro I

**Chair:** Jamie Myers Mize, University of North Carolina, Pembroke

- Greg O'Brien, University of North Carolina, Greensboro
- Chris Woolley, University of North Carolina, Pembroke
- Jamie Myers Mize, University of North Carolina, Pembroke
- Patrick Cosby, Pennsylvania State University
- Tamara Spike, University of North Georgia
- Carolyn Podruchny, York University

**Commentator:** Audience

## **VIERNES / FRIDAY, 11:00 a.m. – 12:40 p.m.**

### **31. Gender and Native Households in New Spain**

Friday, 11:00 a.m. – 12:40 p.m., Salón/Room: Mitla I

**Chair:** Mark Hanna, University of California, San Diego

- “Chichimec Families under Reducción, 1580-1600,” Dana Velasco Murillo, University of California, San Diego
- “Rebellious Women in the Mixteca Alta: Household and Community in Colonial Uprisings in Colonial Oaxaca,” Lisa Sousa, Occidental College
- “Is this the Lady of the House?’ Gender and Native Household Composition in Colonial Guatemala and Chiapas,” Catherine Komisaruk, University of Texas, San Antonio

**Commentator:** Susan Kellogg, University of Houston

### **32. Indigenous Latin America and Early Modern Globalization**

Friday, 11:00 a.m. – 12:40 p.m., Salón/Room: Cerro I

**Chair:** Pablo M. Sierra Silva, University of Rochester

- “A Newly Discovered 16th-Century Voice on the Origin of the Peoples of the New World,” Chet Van Duzer, John Carter Brown Library
- “A Humanist Dialogue between Cervantes de Salazar’s *Tres dialogos latinos* and the Uppsala Map,” John F. López, University of California, Davis
- “Localizing the Global: Transoceanic Entanglements at Colonial San Miguel Achiutla, Oaxaca, Mexico,” Jamie E. Forde, University of Pennsylvania
- “Indian Colors of Silk: The Utopian Emporium of Silk in 16<sup>th</sup>-Century Mexico,” Jaime Marroquin Arredondo, Western Oregon University

**Commentator:** Marcy Norton, University of Pennsylvania



### **33. Networks and Slaving in the Native South**

Friday, 11:00 a.m. – 12:40 p.m., Salón/Room: Monte Albán

**Chair:** Kathryn Holland Braund, Auburn University

- “Networks of Political Economy in the Late Mississippian World,” Robbie Ethridge, University of Mississippi
- “Reframing Violence and Slaving in the Colonial South through a Gendered Lens,” Alejandra Dubcovsky, University of California, Riverside
- “White and Red Paths: Yamasee Networks during the Yamasee War,” Denise I. Bossy, University of North Florida

**Commentator:** Kristofer Ray, University of Mississippi

### **34. Acolhuacan and Its Neighbors, Workshop Part Two**

Friday, 11:00 a.m. – 12:40 p.m., Salón/Room: Yagul

**Chair:** Jerome Offner, Houston Museum of Natural Science

- Junior Enrique Encarnación Ruiz, Universidad Iberoamericana
- Guillermo Garrido Cruz, Universidad Autónoma de Puebla
- Ben Johnson, University of Massachusetts, Boston
- Minerva López Millán, INAH San Luis Potosí
- Julia Madajczak, University of Warsaw
- Roger Magazine, Universidad Iberoamericana
- Amos Megged, University of Haifa
- Jerome A. Offner, Houston Museum of Natural Science
- Javier Eduardo Ramírez, Independent Scholar
- Hayley Woodward, Tulane University

### **35. Oaxaca y áreas vecinas: espacios de diálogo**

Friday, 11:00 a.m. – 12:40 p.m., Salón/Room: Cerro II

**Chair:** Rodolfo Rosas Salinas, ENAH/UNAM

- “El lienzo de Juxtlahuaca y el derecho indiano,” Amada María Orduña Garrido, ENAH
- “Regiones interétnicas de Oaxaca y etnohistoria: una forma de acercarse al estudio de su pasado,” Aquetzalli Nayeli Mora Jiménez, ENAH
- “Arqueología y etnohistoria de la Mixteca Baja Poblana,” Laura Rodríguez Cano, ENAH/INAH and Rodolfo Rosas Salinas, ENAH/UNAM

**Commentator:** Rodolfo Rosas Salinas, ENAH/UNAM

### **36. Forest Politics and Natural Resources in Aztec and Maya Regions**

Friday, 11:00 a.m. – 12:40 p.m., Salón/Room: Mitla II

**Chair:** John Schwaller, University at Albany, SUNY

- “Forest Politics and the Mexica-Tenochca Triple Alliance,” Chris Woolley, University of North Carolina, Pembroke
- “The Wood that Warped the World: The Laguna de Términos, Maya Participation, and the Global Logwood Trade, 1660-1717,” Scott Doebler, Pennsylvania State University

**Commentator:** Geroge Lovell, Queens University

## **VIERNES / FRIDAY, 3:00 – 4:40 p.m.**

### **37. Adivinación y continuidad**

Friday, 3:00 – 4:40 p.m., Salón/Room: Mitla I

**Chair:** María Castañeda de la Paz, UNAM

- “Los almanaques adivinatorios en los códices adivinatorios prehispánicos (Vaticano y Borgia) y su continuidad en la época colonial,” Katarzyna Mikulska, University of Warsaw
- “Una cuenta mántica zapoteca,” Michel R. Oudijk, UNAM
- “Adivinación y continuidad en San Pedro Quiatoni,” Bas van Doesburg, UNAM
- “‘Adivinos, sortílegos y encantadores’: una perspectiva diacrónica de los rituales mayas de adivinación, curación y ofrendas agrícolas,” John F. Chuchiak IV, Missouri State University

**Commentator:** Michael Swanton, UNAM

### **38. Sacred Stuff: Theorizing Indigenous Materiality in the Early Modern Americas, Part One**

Friday, 3:00 – 4:40 p.m., Salón/Room: Yagul

**Chair:** Amara Solari, Pennsylvania State University

- “Olor de santidad: Picturing Sacred Materialities in Mexican Viceregal Paintings,” James M. Córdova, University of Colorado, Boulder
- “Blue, Tradition, Continuity and Innovation in Yucatec Maya Christian Mural Pigments,” Linda K. Williams, University of Puget Sound and Amara Solari, Pennsylvania State University
- “The Señor de Ixmiquilpan and the Meaning of Miraculous Materiality in New Spain,” Derek Burdette, University of Oregon

**Commentator:** Audience

### **39. Reinventing Indigenous Authorities in the Peripheries of Empire**

Friday, 3:00 – 4:40 p.m., Salón/Room: Cerro I

**Chair:** Thomas Abercrombie, New York University

- “Local Religion and Indigenous Authority in Fontibon, New Kingdom of Granada,” Juan Cobo Betancourt, University of California, Santa Barbara
- “Rebels and Encomenderos: Reconstructing Indigenous Authority in the Early Colonial Philippines,” Natalie Cobo, University of Oxford
- “Contest Customs: Changing Forms of Indigenous Authority in Ubaque, New Kingdom of Granada,” Santiago Muñoz Arbelaez, Yale University / Universidad de los Andes
- “Undercutting the Legitimacy of Ethnic Lords in the Andes,” S. Elizabeth Penry, Fordham University

**Commentator:** Audience

### **40. Counting and Being Counted: Rereading Indigenous Women into Mexican and Andean History**

Friday, 3:00 – 4:40 p.m., Salón/Room: Cerro II

**Chair:** Mark Hanna, University of California, San Diego

- “The Effects and Outcomes of Census Taking on Indigenous Families and Gender Relations in Late Colonial Santiago Tlatelolco,” Margarita R. Ochoa, Loyola Marymount University
- “‘Que mamá en la leche’: Indigenous Women and the Gendered Aspects of Cultural Transmission in the Colonial Andes,” Chad McCutchen, Minnesota State University, Mankato
- “War and Violence: Indigenous Women and the Mexican Revolution,” Veronica Castillo-Muñoz, University of California, Santa Barbara

**Commentator:** Jane Mangan, Davidson College

### **41. Indigenous Political Actors and Networks in the 18th-Century Great Lakes and Ohio Valley**

Friday, 3:00 – 4:40 p.m., Salón/Room: Monte Albán

**Chair:** Karen Marrero, Wayne State University

- “Catherine Jean dit Vien: A Wyandot Clan Mother in Pontiac’s War,” Kathryn Labelle, University of Saskatchewan
- “‘The Rest of their Nation’: Wyandot Politics in Pontiac’s War, 1763-1765,” Andrew Sturtevant, University of Wisconsin – Eau Claire
- “Haudenosaunee Women’s Political Leadership in the Late Eighteenth-Century Lower Great Lakes,” Emily MacGillivray, Northland College

**Commentator:** Karen Marrero, Wayne State University

#### **42. Beyond the Bible: Nahuatl Translations of Non-Canonical Religious Texts**

Friday, 3:00 – 4:40 p.m., Salón/Room: Mitla II

**Chair:** Ben Leeming, The Rivers School

- “The ‘Sentencia de Pilato’ in Nahuatl Passion Plays,” Louise M. Burkhart, University at Albany, SUNY
- “Teaching an Apocryphal Apocalypse,” Mark Christensen, Assumption College
- “A Nahuatl Rendition of the Medieval Legend of the Wood of the Cross,” Ben Leeming, The Rivers School
- “Remote Stories, Local Meanings. Apocryphal Inspirations in the Nahua Codex Indianorum 7,” Justyna Olko, University of Warsaw

**Commentator:** Audience

### **VIERNES / FRIDAY, 5:00 – 6:40 p.m.**

#### **43. The Written World of Indigenous Oaxaca / El mundo escrito de Oaxaca indígena**

Friday, 5:00 – 6:40 p.m., Salón/Room: Mitla I

**Chair:** María Castañeda de la Paz, UNAM

- Bas van Doesburg, UNAM
- Michel Oudijk, UNAM
- Michael Swanton, UNAM
- Kevin Terraciano, UCLA

**Commentator:** Audience

#### **44. Sacred Stuff, Part Two**

Friday, 5:00 – 6:40 p.m., Salón/Room: Yagul

**Chair:** Linda Williams, University of Puget Sound

- “Silk in the Spanish American Church,” Maya Stanfield-Mazzi, University of Florida
- “Shimmering Seeds: Pearls and Emeralds in the Andean Imaginary,” Lucia Abramovich, Tulane University
- “Sacred Matters in New Spain,” Cristina Cruz González, Oklahoma State University

**Commentator:** Audience

#### **45. Confronting Imperial Aggression at Home and Abroad**

Friday, 5:00 – 6:40 p.m., Salón/Room: Monte Albán

**Chair:** Brian Klopotec, University of Oregon

- “Confirming Dispossession: The Second Scramble for Indian Land on Long Island, 1684-1703,” John Strong, Long Island University
- “We Consider Ourselves Owners of the Land’: Indigenous Proprietorship at Former Missions in Quebec and California, 1790-1860,” Julia Lewandoski, University of California, Berkeley
- “Networks of Resistance: Māori and European Relationships in 19th-Century New Zealand,” Michael Belgrave, University of New Zealand
- “Fabricated Authority in an Indigenous World: The Four ‘Mohawk’ Kings in London, 1710,” Marcel Haas, Central Michigan University

**Commentator:** Audience

#### **46. Space and Identity in the 19th-Century Native South**

Friday, 5:00 – 6:40 p.m., Salón/Room: Cerro I

**Chair:** Angela Pulley Hudson, Texas A&M University

- “Federal Indian Policy in the ‘Interior South’: The Civilization Plan in Chickasaw Country,” Jeff Washburn, University of Mississippi
- “Schoolhouse Diplomacy: Adoption in Early 19<sup>th</sup>-Century Choctaw and Chickasaw Schools,” Brandon Layton, University of California, Davis
- “Remaking Sites of Public Memory in the Contemporary Native South,” Andrew Denson, Western Carolina University

**Commentator:** Julie Reed, University of Tennessee

#### **47. Indigenous Gender Relations in North America, Michoacán and the Andes**

Friday, 5:00 – 6:40 p.m., Salón/Room: Cerro II

**Chair:** Lisa Sousa, Occidental College

- “Materiality of Fur Trade Relationships,” Adriana Greci Green, University of Virginia
- “El ritual formulario de Juan Pérez Bocanegra y las relaciones entre géneros en los Andes,” Gregory Haimovich, University of Warsaw
- “Warriors and Masculinities in the Tarascan Borderlands,” Daniel Santana, University of Texas, El Paso

**Commentator:** Catherine Komisaruk, University of Texas, San Antonio

#### **48. Indigenous Histories in the Arctic**

Friday, 5:00 – 6:40 p.m., Salón/Room: Mitla II

**Chair:** Carolyn Podruchny, York University

- “Valiant White Men and Ethereal Indigenous Women: Edwin W. Mill’s Photographs of the Eastern Arctic, 1937,” Rachel Hurst, St. Francis Xavier University
- “Colonial Change and the Inuit Family in Arctic Canada,” Michael J. Kral, Wayne State University
- “Women Making Shoes & etc. & etc.’: Identifying the Presence and Role of Women in the Remote Subarctic Fur Trade Post of Fort Selkirk, Yukon,” Victoria Castillo, Yukon College

**Commentator:** Carolyn Podruchny, York University

### **SABADO / SATURDAY, 9:00 – 10:40 a.m.**

#### **49. Arqueología y etnohistoria de Oaxaca**

Saturday, 9:00 – 10:40 a.m., Salón/Room: Mitla I

**Chair:** Cira Martínez López, INAH Oaxaca

- “Una aproximación a las flautas de hueso de Oaxaca a través del registro arqueológico y las fuentes documentales,” Gonzalo Sánchez Santiago, UNAM
- “Sobre la fundación de la villa de Cuilapan de Guerrero, Oaxaca con base en la evidencia arqueológica y documental,” Cira Martínez López, Mariel R. Matías García e Isai Flores Ruíz, INAH Oaxaca
- “Identidad y estilo: una reconsideración de la tumba 7 de Monte Albán,” Robert Markens, UNAM
- “Arqueología histórica en la Ciudad de Oaxaca,” Enrique G. Fernández Dávila, INAH Oaxaca
- “Costumbres funerarias al interior de la Iglesia de San Pablo Etlá, Oaxaca,” Héctor Iván López Calvo, ENAH

**Commentator:** Robert Markens, UNAM

#### **50. Wampanoag People and New England’s Beginnings: Multiple Perspectives**

Saturday, 9:00 – 10:40 a.m., Salón/Room: Cerro I

**Chair:** Nancy Shoemaker, University of Connecticut

- “Colonialism’s Critical Backstory,” Paula Peters, Mashpee Wampanoag Tribe
- “Tisquantam, the Red Atlantic, and the Colonization of Wampanoag Country,” Neal Salisbury, Smith College
- “The Wampanoag-Narragansett Rivalry and the Formation of the Wampanoag Paramount Sachemship,” David Silverman, George Washington University
- “Wampanoag History: Past, Present, and Future,” Holly Herbster, Public Archaeology Laboratory

**Commentator:** Audience

### **51. Indigenous Conceptions of the Sky in Mesoamerica and the Andes: The Pre-Hispanic to Colonial Period Transition and Beyond, Part One**

Saturday, 9:00 – 10:40 a.m., Salón/Room: Cerro II

**Chair:** Gabrielle Vail, University of North Carolina, Chapel Hill

- “The Pleiades Narrative: Moche Monumental Murals and North Coast Creation Stories,” Margaret A. Jackson, University of New Mexico
- “Itz en caan, itz en muyal’: Offerings to the Primordial Lord and Lady of the Heavens-Colonial Yucatec Maya Rituals to the Sky Deities Itzamna and Ix Chebel Yax,” John F. Chuchiak IV, Missouri State University
- “Ti yan an chibalob: (Re)interpretations of The European Zodiac in the Book of Chilam Balam of Kaua,” Amy George-Hirons, Tulane University

**Commentator:** Ronald Fauseit, Pierce College

### **52. Protecting Land and Water, Cherishing Language: Environment and Indigenous Knowledge for Well-Being in Colonial and Modern Perspectives, Part One**

Saturday, 9:00 – 10:40 a.m., Salón/Room: Yagul

**Chair:** Refugio Nava Nava, Universidad Autónoma de Tlaxcala

- “Language and the Lacustrine Landscape of Xochimilco and Chalco, New Spain,” Richard Conway, Montclair State University
- “Discerning Indigenous Knowledge in the Arid Lands of Northern New Spain Transcribed in the Jesuit *Cartas Anuas*,” Cynthia Radding, University of North Carolina, Chapel Hill
- “Experienced, Practiced, and Remembered: Indigenous Knowledges in the 1577 *Relaciones geográficas* of New Spain,” Kelly McDonough, University of Texas at Austin
- “*Ihuan yehhuan tlacuauh tlamauhtiah in ichcapixqueh* (And the Shepherds are Inspiring Great Fear): Environment, Control of Resources and Well-Being in Colonial and Modern Tlaxcala,” Justyna Olko, University of Warsaw

**Commentator:** Audience

### **53. Contested Legacies of the Dutch Colonial Past in the Americas**

Saturday, 9:00 – 10:40 a.m., Salón/Room: Mitla II

**Chair:** Scott Manning Stevens, Syracuse University

- “The Dutch, the Haudenosaunee, and the ‘Delaware as Women’: Unraveling a Colonial Discourse,” Eva Haefeli, Texas A&M University
- “The Indigenous Slave Trade and Slavery in Dutch Brazil, 1639-1654,” Mark Meuwese, University of Winnipeg
- “Haudenosaunee and Dutch Uses of Their Colonial Alliances in the Past and Present,” Scott Manning Stevens, Syracuse University

**Commentator:** Audience

#### **54. Mesoamerican and Cherokee Spiritual Song and Dance**

Saturday, 9:00 – 10:40 a.m., Salón/Room: Monte Albán

**Chair:** Verónica Gutiérrez, Azusa Pacific University

- “Music in the Spiritual Conquest: A View from the Mixteca and Zapotec Regions of Oaxaca in the Early Colonial Period,” William O Autry, Independent Scholar
- “An ‘Eagle Tail Dance was Held’: Ritual, Ceremony, and Spiritual Beliefs in Chickamauga Town,” Jamie Myers Mize, University of North Carolina, Pembroke
- “‘The Whole Dance and Song is so Agreeable’: Nahua Dance and Pageantry in Colonial Mexico,” Celso A. Mendoza, Rutgers University

**Commentator:** Audience

### **SABADO / SATURDAY, 11:00 a.m. – 12:40 p.m.**

**\*\*\*\*\* EDITOR’S SESSION \*\*\*\*\***

#### **55. Africans and Indians in Conversation: Colonial Subjects as Legal Actors in the Colonial**

##### **Courts of Justice**

Saturday, 11:00 a.m. – 12:40 p.m., Salón/Room: Mitla I

**Chair:** Alcira Dueñas, Ohio State University, Newark

- “The Indians and Legal Deployment of Popular Religion,” Alcira Dueñas, Ohio State University, Newark
- “Khipus and the Rule of Law: Tribute, Justice and Controlled Mistranslation in Early Colonial Peru,” Jose Carlos de la Puente Luna, Texas State University, San Marcos
- “Community, Property, and the Afterlives of Slave Status: Formerly Enslaved Legal Actors Before the Inquisition of Cartagena de Indias, 17th Century,” Ana M. Silva, University of Michigan
- “Claims of Innocence: Legal Strategies of Captured Maroons in Colonial Cartagena de Indias,” Larissa Brewer-García, University of Chicago

**Commentator:** Mark Lentz, Utah Valley University



**56. New Approaches to Kinship, Family and Household in the Native Northeast in the Protohistoric and Colonial Eras: Continuity and Change**

Saturday, 11:00 a.m. – 12:40 p.m., Salón/Room: Mitla II

**Chair:** Kathleen J. Bragdon, The College of William and Mary

- “Iroquoian Longhouses as Sociotechnical Systems,” John L. Creese, University of South Dakota
- “Re-examining Women’s Landholding in Southern New England,” Jenny Hale Pulsipher, Brigham Young University
- “Ojibwe Ethnogenesis,” Theresa M. Schenck, University of Wisconsin-Madison
- “Native Alliances and Family Ties in Western New England during the 18th Century,” Laurie Weinstein, Western Connecticut State University
- “Further Explorations in Kinship, Family, and Household in Native Southern New England,” Kathleen J. Bragdon, The College of William and Mary

**Commentator:** Jennifer Brown, University of Winnipeg

**57. Indigenous Conceptions of the Sky in Mesoamerica and the Andes, Part Two**

Saturday, 11:00 a.m. – 12:40 p.m., Salón/Room: Cerro II

**Chair:** John F. Chuchiak IV, Missouri State University

- “The Sky in Colonial Maya Illness Etiology and Healing Chants,” Timothy W. Knowlton, Berry College
- “U Pa’al U K’in: Celestial and Underworld Deities in Post-Classic and Colonial Maya Narratives,” Gabrielle Vail, University of North Carolina, Chapel Hill
- “Things Up Above: Lacandon Maya Perceptions of the Sky,” Joel Palka, University of Illinois, Chicago and R. Jon McGee, Texas State University

**Commentator:** Ronald Fauseit, Pierce College

**58. Protecting Land and Water, Cherishing Language, Part Two**

Saturday, 11:00 a.m. – 12:40 p.m., Salón/Room: Yagul

**Chair:** Cynthia Radding, University of North Carolina, Chapel Hill

- “Conceptualization of the Changing Natural Environment in the 16th-Century Manuscript Dictionary of Nahuatl,” Szymon Gruda, University of Warsaw
- “Nahua Views of Interspecies Relationships in 16th-Century New Spain,” Christopher Valesey, Pennsylvania State University
- “Los mayores y jóvenes indígenas frente a los problemas de idioma, cultura y bienestar: las voces de Tlaxcala y Sierra del Norte de Puebla,” Gregory Haimovich, University of Warsaw
- “Ipan IDIEZ quenuhqui ica titequitih macehualtlallamiccayotl tlen huahcapatl huan tlen naman: Working with Indigenous Knowledge from the Past and the Present at IDIEZ,” John Sullivan, Universidad Autónoma de Zacatecas, University of Warsaw, University of Utah

**Commentator:** Audience

### **59. Producción escrita indígena en el contexto colonial: perspectivas lingüísticas**

Saturday, 11:00 a.m. – 12:40 p.m., Salón/Room: Cerro I

**Chair:** Oliver Le Guen, CIESAS

- “A New Translation Perspective on the Chilam Balam and the ‘Maya reducido’: Reflections from the Translation of several Hun Ahau Prophecies,” Oliver Le Guen, CIESAS and Julien Machault, UNAM
- “The Nahua Testament of the 16th Century: Innovation and Discursive Tradition,” Mauro Alberto Mendoza Posadas, UNAM
- “Estrategias discursivas de los Intérpretes Generales de la Gobernación de Yucatán,” Julien Machault, UNAM

**Commentator:** Audience

### **60. Indigenous Concepts and Franciscan Cultural Project: Negotiation, Transformation, and Reinterpretation**

Saturday, 11:00 a.m. – 12:40 p.m., Salón/Room: Monte Albán

**Chair:** John F. Schwaller, University at Albany and Agnieszka Brylak, University of Warsaw

- “Mounting Evidence: ‘Tepeilhuitl,’ Shaping Landscapes, and the Franciscan Frame of Mind,” Joshua Fitzgerald, University of Oregon
- “Huentli, tlamanalli and ofrenda: Negotiating Divine Gifts,” Elena Mazzetto, Université Libre de Bruxelles
- “Processions: Colonial Continuation of a Pre-Conquest Tradition?,” John F. Schwaller, University at Albany SUNY
- “Humor and Laughter in Prehispanic Nahua Culture According to Book 6 of the Florentine Codex,” Agnieszka Brylak, University of Warsaw

**Commentator:** Audience

## **SABADO / SATURDAY, 3:00 – 4:40 p.m.**

### **61. Ecology and Ethnohistory: Problems and Approaches**

Saturday, 3:00 – 4:40 p.m., Salón/Room: Mitla I

**Chair:** Zeb Tortorici, New York University

- “Biogeography and Ethnohistory of Subsistence and Ritual in Middle America: A Counterpoint Begs for an Explanation,” Alejandro de Ávila B., Jardín Etnobotánico de Oaxaca
- “Predation and Ecology in Postclassic and Early Colonial Central Mexico,” Marcy Norton, University of Pennsylvania
- “Big Men and Tall Tails: Ecologies of Man and Beast on Hispaniola,” Robin Derby, UCLA
- “Hummingbird Bundle Criminalization Past and Present: The View from Inter-specific Historical Thinking,” Iris Montero, Brown University

**Commentator:** Audience

## **62. “Through Spanish Eyes:” Spanish Explorers on the Pacific Northwest Coast**

Saturday, 3:00 – 4:40 p.m., Salón/Room: Mitla II

**Chair:** Brian Klopotec, University of Oregon

- “The Valued Gaze of Another Other: Spanish-Northwest Coast Encounters,” Michael Harkin, University of Wyoming
- “Incident at (Punta de los Martires) łale’lap,” Daniel L. Boxberger, Western Washington University
- “Alejandro Malaspina’s Voyage Meets the Tlingit in Yakutat Bay,” Daniel Monteith, University of Alaska Southeast

**Commentator:** Brian Klopotec, University of Oregon

## **63. Crossroads of Slavery: Revealing the Longevity of Indigenous Slavery across Atlantic Empires**

Saturday, 3:00 – 4:40 p.m., Salón/Room: Cerro I

**Chair:** Jane Landers, Vanderbilt University

- “An Inventory of Slaves: A Close Examination of Labor and Evangelization in 16th-Century Cuba,” Erin Woodruff Stone, University of West Florida
- “‘An Infinity of Indians’: The 18th-Century Indian Slave Trade in the English Caribbean,” Linford D. Fisher, Brown University
- “A Mestiça Slavery: Indigenous Disappearance and the Making of the Portuguese Empire, 1688–1770,” Alexandre Pelegrino, Vanderbilt University

**Commentator:** Jane Landers, Vanderbilt University

## **64. Protecting Land and Water, Cherishing Language, Part Three**

Saturday, 3:00 – 4:40 p.m., Salón/Room: Yagul

**Chair:** Justyna Olko, University of Warsaw

- “Totlaltzintli: Iminixtlamachiliz in Tlaxcallan Nahuatlacah Itechpan Imintlaltzintli (Totlaltzintli: cosmovisión de los nahuas de Tlaxcala sobre la posesión de la tierra),” Refugio Nava Nava, Universidad Autónoma de Tlaxcala
- “Xihuitl tlen naman: la medicina herbal de hoy día,” Sabina Cruz de la Cruz, Instituto de Docencia e Investigación Etnológica de Zacatecas
- “Ica tlaneltoquilli tlen Chicontepec, catlinya ipatiuh campeca para macehualli (El significado de las practicas ceremoniales como un acto de bienestar para la sociedad nahua de Chicontepec Veracruz),” Eduardo de la Cruz, University of Warsaw, IDIEZ
- “Ja Wäjtsä’äny ets ja Te’ekytsya’any: La culebra con cuernos y la culebra petate,” Juan Carlos Reyes Gómez, Universiteit Leiden
- “Sahan Savi: El lenguaje sagrado de la lluvia,” Omar Aguilar Sánchez, Universiteit Leiden

**Commentator:** Audience

### **65. Indigenous Writing in Colonial Mesoamerica, Part One**

Saturday, 3:00 – 4:40 p.m., Salón/Room: Cerro II

**Chair:** John Schwaller, University at Albany, SUNY

- “On the Mountain of Intertwined Serpents: The Pictorial History of Power, Rule, and Land in the Lienzo Seler II,” Viola König, Freie Universität, Berlin
- “In the Footsteps of Nchexu: History and Geography of Ixcatec Legend,” Michael Swanton, UNAM and Bas van Doesburg, UNAM
- “Comprising an Ancient Corridor of Communication in the Northern Mixteca,” Nicholas C. Johnson, Royal Ontario Museum, Toronto and Blas Román Castellón Huerta, INAH
- “The Codex of Tecomaxtlahuaca: An Analysis and Overview,” Sarah Leach, Purdue University

**Commentator:** Michel Oudijk, UNAM

### **66. Racial, Ethnic and National Identities in the Americas**

Saturday, 3:00 – 4:40 p.m., Salón/Room: Monte Albán

**Chair:** Sergei Kan, Dartmouth College

- “Is ‘Russian’ a Racial Category? American Census Takers Confront Russian Mixed-Bloods in Sitka, Alaska in the Early 20th Century,” Sergei Kan, Dartmouth College
- “Studying Ethnicity in the Past: Comparing and Contrasting Historical and Archaeological Approaches to Indigenous Identities in Western Honduras,” Erlend Johnson, Tulane University
- “High-stakes & Ethnolinguistic Identity: ‘Creole’ in Postbellum Louisiana,” Nathan A. Wendte, Tulane University
- “Historiar el origen del Escudo Nacional Mexicano,” Guillermo Correa Lonche, ENAH

**Commentator:** Audience

## **SABADO / SATURDAY, 5:00 – 6:40 p.m.**

### **67. La importancia del análisis filológico de las fuentes indígenas novohispanas**

Saturday, 5:00 – 6:40 p.m., Salón/Room: Mitla I

**Chair:** John F. Chuchiack IV, Missouri State University

- “La invención de un cacicazgo: don Diego de Mendoza Austria Moctezuma,” María Castañeda de la Paz, UNAM
- “Los testamentos de Francisco Verdugo Quetzalmamalitzin, cacique de Teotihuacán: análisis filológico del fundamento de un cacicazgo,” María Cristina Bosque Cantón, UNAM
- “La copia de documentos pictográficos en la época virreinal: el Grupo de la Grana,” Miguel Ángel Ruz Barrio, El Colegio Mexiquense, A.C.

**Commentator:** Michael Swanton, UNAM

**68. From Wheat Wafer to Cassava Cake and Côgôl to Yerba Mate: Transubstantial Objects and Exchange in the Río de la Plata and Brazil**

Saturday, 5:00 – 6:40 p.m., Salón/Room: Cerro I

**Chair:** Shawn Michael Austin, University of Arkansas

- “As Currency in these Realms:’ Women, Exchange, and Gain in Early-Colonial Paraguay,” Brian Owensby, University of Virginia
- “What’s in a Name? The Evolution of Yerba Mate,” Julia Sarreal, Arizona State University
- “A Shaman-Priest’s ‘Land without Evil’: Guaraní Counter-Reducciones in 17th-Century Paraguay,” Shawn Michael Austin, University of Arkansas
- “Cannibal Theologies in Colonial Portuguese America (1549-1759): Translating the Christian Eucharist as the Tupinambá Pledge of Vengeance,” M. Kittiya Lee, California State University, Los Angeles

**Commentator:** Laura Matthew, Marquette University

\*\*\*\*\* EDITOR’S SESSION \*\*\*\*\*

**69. Negotiation and Race in Spanish Central America and the Caribbean, 16th-18th Centuries**

Saturday, 5:00 – 6:40 p.m., Salón/Room: Yagul

**Chair:** Robert Schwaller, University of Kansas

- “From Enrique to Yanga – Spanish Negotiation with Indigenous and African ‘Cimarrones,’” Robert Schwaller, University of Kansas
- “Indios, Sambos, Mestizos, and the Social Construction of Identity in Colonial Central America,” Samantha Billing, Pennsylvania State University
- “...podra quedar cumplida la sagrada palabra de S.M.’: Negotiating Freedom and Responsibility in Nueva Granada,” Renée Soulodre-La France, King’s University College at Western University
- “The Racial Implications of the Proposed Fortifications in San Francisco de Campeche, 1600-1700,” Samantha Davis, Pennsylvania State University

**Commentator:** Audience

**70. Indigenous Peoples and “Civilizing” Instructions in the Americas, 18th-19th Centuries**

Saturday, 5:00 – 6:40 p.m., Salón/Room: Mitla II

**Chair:** Lori Daggar, Ursinus College

- “They Disgrace Themselves in Being Taught by Blacks’: Grace, Race, and Rage Among the Wyandots at Upper Sandusky, Ohio, in the Early 19th Century,” William Hart, Middlebury College
- “Postmortem Cesareans as Civilizing: An 18th-Century Guatemalan Text in Historical Perspective,” Zeb Tortorici, New York University
- “Improving Their Condition While Making Them Useful’: Los Catriel and Argentina’s Indigenous Colonies, 1878-1882,” Hannah Greenwald, Yale University

**Commentator:** Lori Daggar, Ursinus College

### **71. Indigenous Writing in Colonial Mesoamerica, Part Two**

Saturday, 5:00 – 6:40 p.m., Salón/Room: Cerro II

**Chair:** John Schwaller, University at Albany, SUNY

- “Sounding Writing, Writing Sound: Colonial Missionaries’ Engagement with K’iche’an Maya Orthography,” Mallory Matsumoto, Brown University
- “Codiphagia in Diego Muñoz Camargo’s *Descripción de la Ciudad y Provincia de Tlaxcala*, 1584,” Alejandro Viveros, Universidad de Chile
- “Hitler’s Headquarters, a Polish Library, and the Aztec Book of Tributes,” Julia Madajczak, University of Warsaw

**Commentator:** John Schwaller, University at Albany, SUNY

### **72. Imperial Ambition and Indigenous Resistance on the Edges of the Pacific**

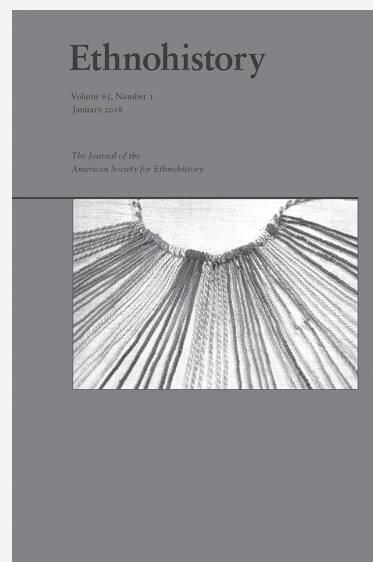
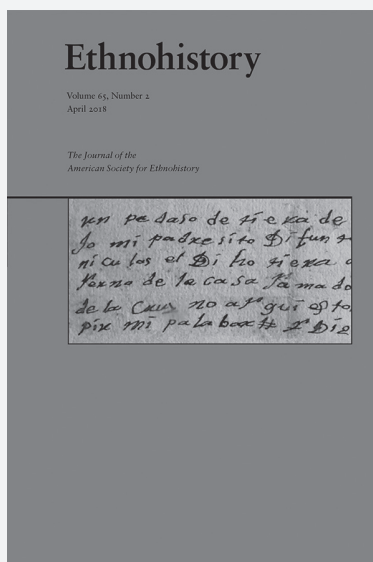
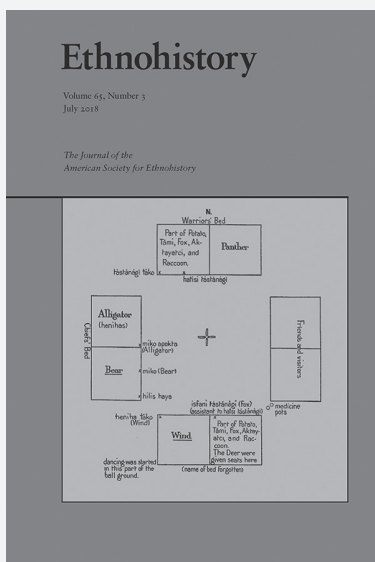
Saturday, 5:00 – 6:40 p.m., Salón/Room: Monte Albán

**Chair:** Kevin Terraciano, UCLA

- “Death in the Snow: Pedro de Alvarado and the Conquest of Peru, 1530-1535,” George Lovell, Queens University
- “War in the ‘Camphor Zone’: Atayal and Seediq Responses to Colonial Statecraft in Japanese-Occupied Taiwan, 1895–1915,” Toulouse-Antonin Roy, UCLA

**Commentator:** Audience

# American Society for Ethnohistory



Robbie Ethridge and John F. Schwaller, *editors*

## Benefits of membership include

- one-year print subscription to *Ethnohistory* (four issues)
- online access to current and back issues of *Ethnohistory* from 2000 forward
- the opportunity to present a paper or serve as chair or discussant for conference sessions

---

*Join today!*

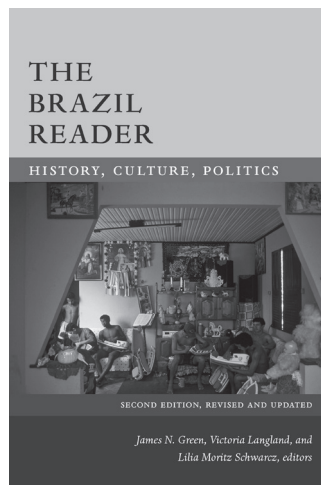
**Membership** Individuals, \$60 | Students, \$25

To join the ASE, visit [dukeupress.edu/ase](http://dukeupress.edu/ase), call 888.651.0122 (toll-free in the US and Canada) or +1.919.688.5134, or email [membership@dukeupress.edu](mailto:membership@dukeupress.edu).

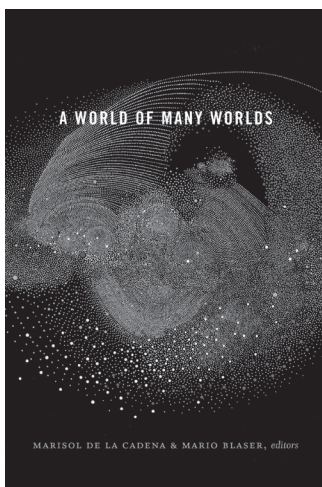




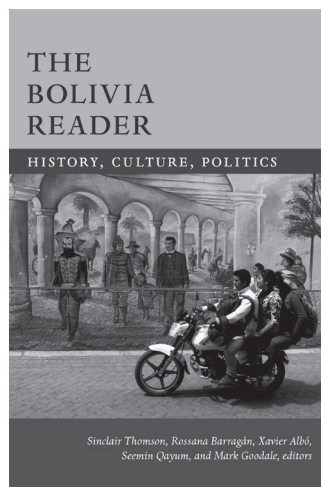
**Designs for the Pluriverse**  
 Radical Interdependence,  
 Autonomy, and the  
 Making of Worlds  
**ARTURO ESCOBAR**  
*New Ecologies for the  
 Twenty-First Century*



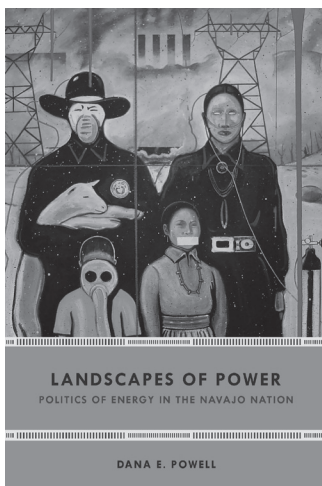
**The Brazil Reader**  
 History, Culture, Politics  
 Second Edition, revised  
 and expanded  
**JAMES N. GREEN,  
 VICTORIA LANGLAND, and  
 LILIA MORITZ SCHWARCZ,**  
 editors  
*The Latin America Readers*



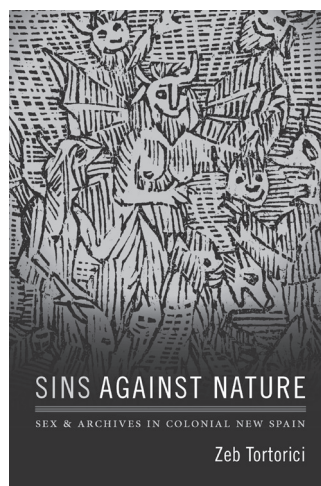
**A World of Many Worlds**  
**MARISOL DE LA CADENA**  
 and **MARIO BLASER,** editors



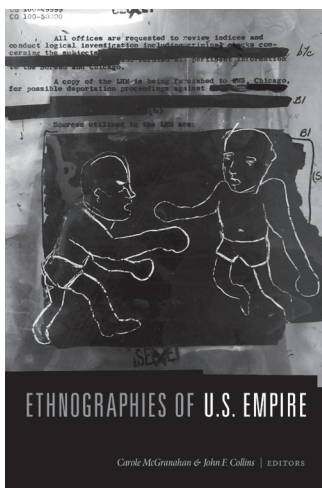
**The Bolivia Reader**  
 History, Culture, Politics  
**SINCLAIR THOMSON,  
 ROSSANA BARRAGÁN,  
 XAVIER ALBÓ,  
 SEEMIN QAYUM, and  
 MARK GOODALE,** editors  
*The Latin America Readers*



**Landscapes of Power**  
 Politics of Energy in the  
 Navajo Nation  
**DANA E. POWELL**  
*New Ecologies for the  
 Twenty-First Century*



**Sins against Nature**  
 Sex and Archives in  
 Colonial New Spain  
**ZEB TORTORICI**



**Ethnographies  
 of U.S. Empire**  
**CAROLE MCGRANAHAN**  
 and **JOHN F. COLLINS,**  
 editors

*Save 30% online with coupon code ASE18*







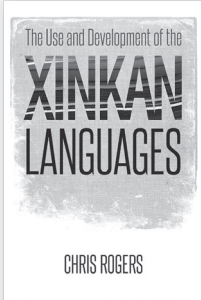
# RECOVERING LANGUAGES & LITERACIES OF THE AMERICAS

## ABOUT THE INITIATIVE

Supported by the Andrew W. Mellon Foundation, Recovering Languages and Literacies of the Americas initiative provides scholars of endangered languages of North, South, and Central America an opportunity to publish indigenous language grammars, dictionaries, literacy studies, ethnographies, and other linguistic monographs through the three participating presses.

[www.recoveringlanguages.org](http://www.recoveringlanguages.org)

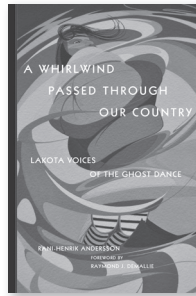
## Use and Development of the Xinkan Languages



BY CHRIS ROGERS

352 pages  
\$29.95 paperback  
ISBN:  
978-1-4773-0832-5

## A Whirlwind Passed through Our Country

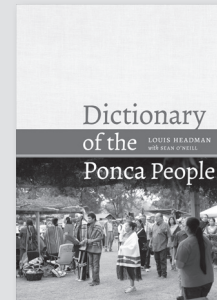


*Lakota Voices of the Ghost Dance*

BY RANI-HENRIK ANDERSSON

432 pages  
\$39.95 hardcover  
ISBN:  
978-0-8061-6007-8

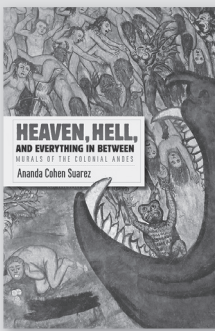
## Dictionary of the Ponca People



BY LOUIS HEADMAN WITH SEAN O'NEILL

426 pages  
\$65.00 hardcover  
ISBN:  
978-1-4962-0435-6

## Heaven, Hell, and Everything in Between



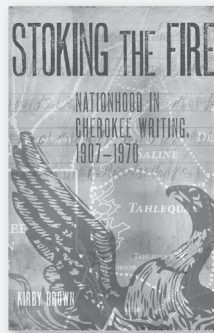
*Murals of the Colonial Andes*

BY ANANDA COHEN SUAREZ

304 pages  
\$29.95 paperback  
ISBN:  
978-1-4773-0955-1

## Stoking the Fire

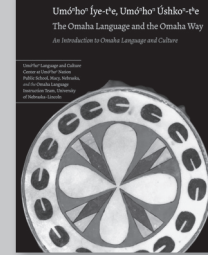
*Nationhood in Cherokee Writing, 1907-1970*



BY KIRBY BROWN

296 pages  
\$39.95 hardcover  
ISBN:  
978-0-8061-6015-3

## Umó<sup>h</sup>o<sup>n</sup> Íye-t<sup>h</sup>e, Umó<sup>h</sup>o<sup>n</sup> Úshko<sup>n</sup>-t<sup>h</sup>e | The Omaha Language and the Omaha Way



*An Introduction to Omaha Language and Culture*

BY OMAHA LANGUAGE AND CULTURE CENTER, OMAHA NATION PUBLIC SCHOOL, MACY, NE, AND THE OMAHA LANGUAGE INSTRUCTION TEAM, U OF NE-LINCOLN

924 pages  
\$75.00 hardcover  
ISBN:  
978-0-8032-1147-6

## The Fate of Earthly Things

*Aztec Gods and God-Bodies*

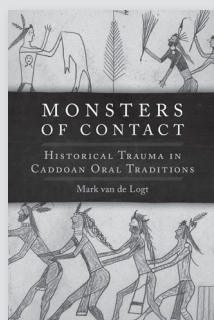


BY MOLLY H. BASSETT

304 pages  
\$27.95 paperback  
ISBN:  
978-1-4773-0986-5

## Monsters of Contact

*Historical Trauma in Caddoan Oral Traditions*



BY MARK VAN DE LOGT

336 pages  
\$65.00 hardcover  
ISBN:  
978-0-8061-6014-6

## World-Making Stories

*Maidu Language and Community Renewal on a Shared California Landscape*



EDITED BY M. ELEANOR NEVINS

318 pages  
\$30.00 paperback  
ISBN:  
978-1-4962-0155-3  
\$60.00 hardcover  
ISBN:  
978-0-8032-8528-6

[www.recoveringlanguages.org](http://www.recoveringlanguages.org)



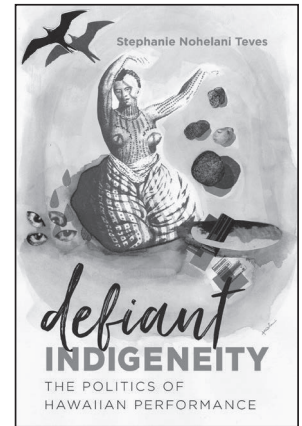
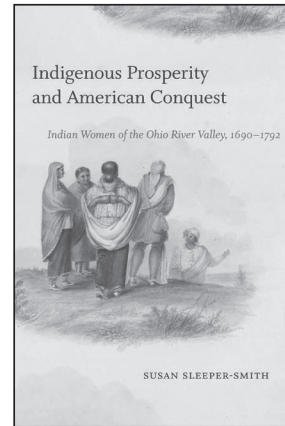
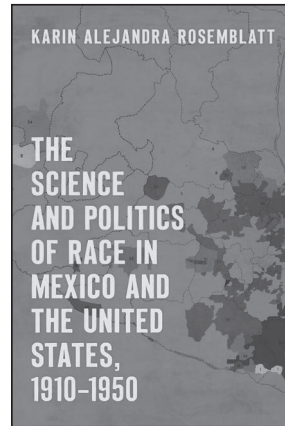
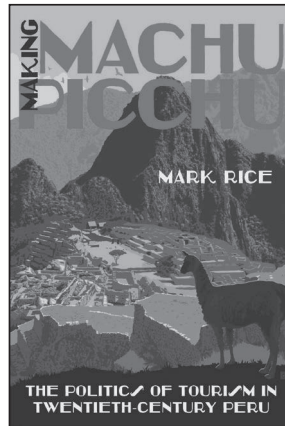
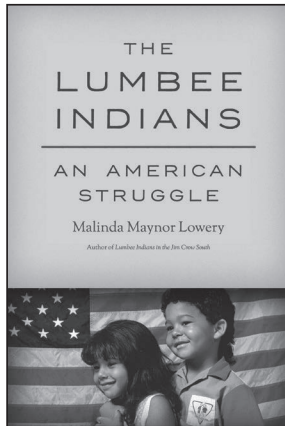
UNIVERSITY OF  
TEXAS PRESS



UNIVERSITY OF  
OKLAHOMA PRESS

UNIVERSITY OF  
NEBRASKA PRESS

# NEW FROM UNC PRESS



**Literary Indians**  
*Aesthetics and Encounter in American Literature to 1920*  
**Angela Calcaterra**  
256 pages \$29.95 paper

**Indigenous Cosmolectics**  
*Kab'awil and the Making of Maya and Zapotec Literatures*  
**Gloria Elizabeth Chacón**  
260 pages \$32.95 paper

**The People of the River**  
*Nature and Identity in Black Amazonia, 1835-1945*  
**Oscar de la Torre**  
242 pages \$34.95 paper

**Haya de la Torre and the Pursuit of Power in Twentieth-Century Peru and Latin America**  
**Iñigo García-Bryce**  
278 pages \$29.95 paper

**The Place of Stone**  
*Dighton Rock and the Erasure of America's Indigenous Past*  
**Douglas Hunter**  
344 pages \$34.95 cloth

**The Lumbee Indians**  
*An American Struggle*  
**Malinda Maynor Lowery**  
328 pages \$30.00 cloth

**Race and the Making of the Mormon People**  
**Max Perry Mueller**  
352 pages \$32.50 paper

**Allegories of Encounter**  
*Colonial Literacy and Indian Captivities*  
**Andrew Newman**  
*Published by the Omohundro Institute of Early American History and Culture*  
240 pages \$24.95 paper

**Making Machu Picchu**  
*The Politics of Tourism in Twentieth-Century Peru*  
**Mark Rice**  
252 pages \$29.95 paper

**Claiming Turtle Mountain's Constitution**  
*The History, Legacy, and Future of a Tribal Nation's Founding Documents*  
**Keith Richotte Jr.**  
304 pages \$32.95 paper

**The Science and Politics of Race in Mexico and the United States, 1910-1950**  
**Karin Alejandra Rosemblatt**  
272 pages \$29.95 paper

**Are We Not Foreigners Here?**  
*Indigenous Nationalism in the U.S.-Mexico Borderlands*  
**Jeffrey M. Schulze**  
270 pages \$32.95 paper

**Indigenous Prosperity and American Conquest**  
*Indian Women of the Ohio River Valley, 1690-1792*  
**Susan Sleeper-Smith**  
*Published by the Omohundro Institute of Early American History and Culture*  
376 pages \$45.00 cloth

**Defiant Indigeneity**  
*The Politics of Hawaiian Performance*  
**Stephanie Nohelani Teves**  
240 pages \$29.95 paper

**Crafting an Indigenous Nation**  
*Kiowa Expressive Culture in the Progressive Era*  
**Jenny Tone-Pah-Hote**  
168 pages \$29.95 paper

**Picturing Identity**  
*Contemporary American Autobiography in Image and Text*  
**Hertha D. Sweet Wong**  
280 pages \$32.95 paper

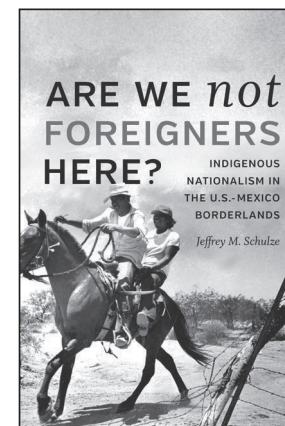
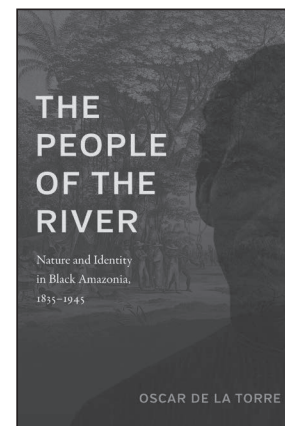
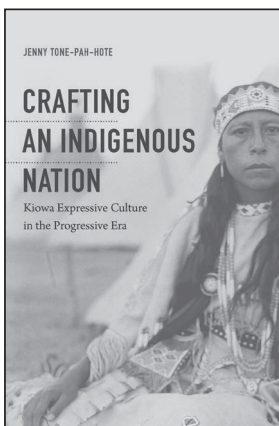
## NEW IN PAPERBACK

**Rivers of Gold, Lives of Bondage**  
*Governing through Slavery in Colonial Quito*  
**Sherwin K. Bryant**  
264 pages \$27.95 paper

**The Life of William Apess, Pequot**  
**Philip F. Gura**  
216 pages \$25.00 paper

**@BOOK** Most UNC Press books are also available as E-Books.

UNC Press books are now available through Books @ JSTOR and Project Muse – and North Carolina Scholarship Online (NCSO) on Oxford Scholarship Online.



**SAVE 40 PERCENT ON ALL UNC PRESS BOOKS.**  
Visit [www.uncpress.org](http://www.uncpress.org) and use promo code o1DAH40 at checkout. You'll save 40 PERCENT, and get free U.S. shipping on orders of \$75 or more.  
Offer Expires November 30, 2018.



Thank you to our host, organizers, and sponsors!

FUNDACIÓN  
Alfredo  
Harp Helú   
OAXACA

ucla  
  
INSTITUTE



**UCLA**  
AMERICAN  
INDIAN  
STUDIES  
CENTER

  
FILOLÓGICAS



 BIBLIOTECA DE INVESTIGACIÓN  
JUAN DE CÓRDOVA